

ELPARTS

**Spannungswandler
Einbauhinweis**

**Voltage transformer
Fitting Instructions**

**Transformateur de tension
Consignes d'installation**

DE

EN

FR

DE Spannungswandler

Voraussetzungen:

1. Der Wandler eignet sich nur zum Betrieb von Glühlampen und Leuchtdioden, auch mit Elektronik.
2. Der Montageort sollte nicht direktem Spritzwasser ausgesetzt werden (Streu-salzrisiko).
3. Der Montageort sollte eine Luftzirkulation haben (nicht in Dämmmaterial einwickeln!).
4. Alle Anschlüsse müssen mit Sorgfalt hergestellt werden. Isolierte Quetsch-verbinder ausreichend verpressen und Anschneidverbinder entsprechend der Kabelstärke anwenden.

Funktion	Code	Farbe
Masse	31	○ weiß
Blinker, links	L	● gelb
Blinker, rechts	R	● grün
Schlussleuchte, links	58L	● schwarz
Schlussleuchte, rechts	58R	● braun
Bremsleuchte	54	● rot
Nebelschlussleuchte	54g	● blau
Rückfahrleuchte	..	● violett

4. Funktion mit Prüflampe an der Steckdose überprüfen.

Installation:

1. Alle Leitungen, die angezapft werden, spannungsfrei machen.
2. Wandler mit mitgelieferten M4-Schrauben befestigen.
3. Zuerst Masse (31) anschließen, dann die sieben Zweige parallel an den Anhänger-kabelstrang. Die Kanäle müssen unbedingt wie folgt angeschlossen werden, Eingangsfarbe entspricht Ausgangsfarbe:

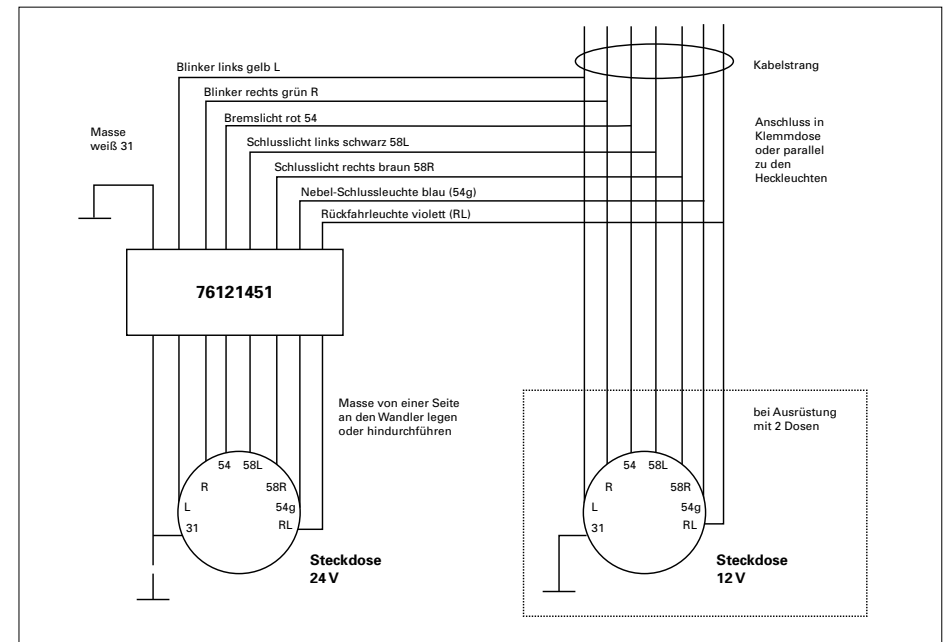


Störungen:

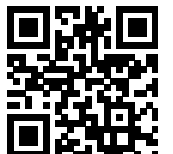
Der Kurzschlussschutz lässt eine vorgeschaltete Sicherung nicht immer durchbrennen. Ist der Kurzschluss beseitigt, stellt sich der Wandler nach Abschalten des Eingangs automatisch zurück. Bei Überhitzung (z.B. Wärmestau durch Abdecken) kann sich der

Wandler soweit erwärmen, dass die Leistung der Lampen zurückgeregelt wird. Bei Abkühlung steht dann wieder die volle Leistung zur Verfügung und der Wandler wird nicht zerstört.

DE



Technische Daten:



Converter

Requirements:

1. The converter is suitable for incandescent lamps and luminescent diodes (LED) even with electronic devices.
2. The mounting location must not be exposed to direct splash water (de-icing salt corrodes).
3. The mounting location must have air circulation (do not wrap in insulation material).
4. All connections must be carried out carefully. Crimp isolated crimp connectors must be used according to the cable size.

Function	Code	Colour
Ground	31	○ white
Direction indicator, left	L	● yellow
Direction indicator, right	R	● green
Rear lamp, left	58L	● black
Rear lamp, right	58R	● brown
Stop light	54	● red
Rear fog lamp	54g	● blue
Reversing lamp	..	● violet

4. Use a test lamp to ensure correct function of the trailer socket.

Installation:

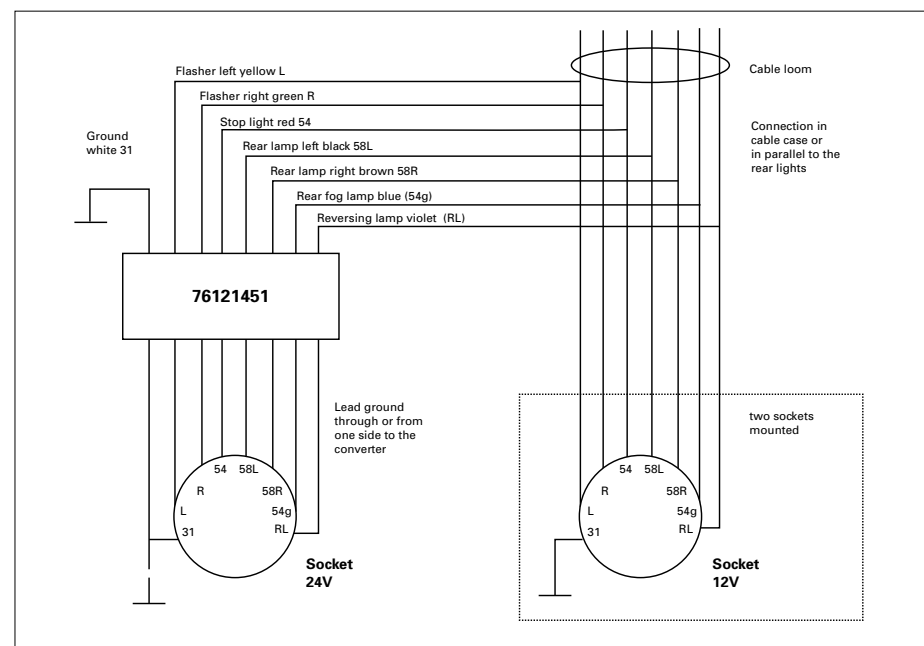
1. All wires must be dead before tapping
2. Fix the converter with the M4 screws supplied
3. First of all make the connection to ground (negative, clamp 31). Then connect the seven lines parallel to the loom of cables on the trailer. Use the ground line of the cable loom if present. The cables must be connected as follows (input and output are the same colour):



Disturbances:

The short circuit protecting device prevents series fuses from blowing. When the short circuit is eliminated, the converter automatically resets itself after disconnection of the input. In case of overheating (e.g. accumu-

lation of heat caused by covering) the converter could heat itself to a point where the power of the bulbs is reduced. After cooling full power is available again.



Technical data:



Transformateurs de tension

Conditions :

1. Le transformateur ne convient qu'au fonctionnement des ampoules et des diodes lumineuses, même avec électronique.
2. L'emplacement de montage ne doit pas être situé directement au niveau des éclairaboussures (risque associé au sel de déneigement).
3. L'emplacement de montage doit disposer d'une circulation d'air (ne pas envelopper dans un matériau isolant !).
4. Tous les raccords doivent être effectués avec soin. Presser suffisamment la fiche sertie isolée et utiliser une prise vampire correspondant au calibre du câble.

Fonctionnement	Code	Couleur
Masse	31	○ blanc
Clignotant, gauche	L	● jaune
Clignotant, droit	R	● vert
Feu arrière, gauche	58L	● noir
Feu arrière, droit	58R	● marron
Feu stop	54	● rouge
Feu antibrouillard arrière	54g	● bleu
Feu de recul	..	● violet

4. Vérifier le fonctionnement l'aide de la lampe témoin branchée sur la prise.

Installation :

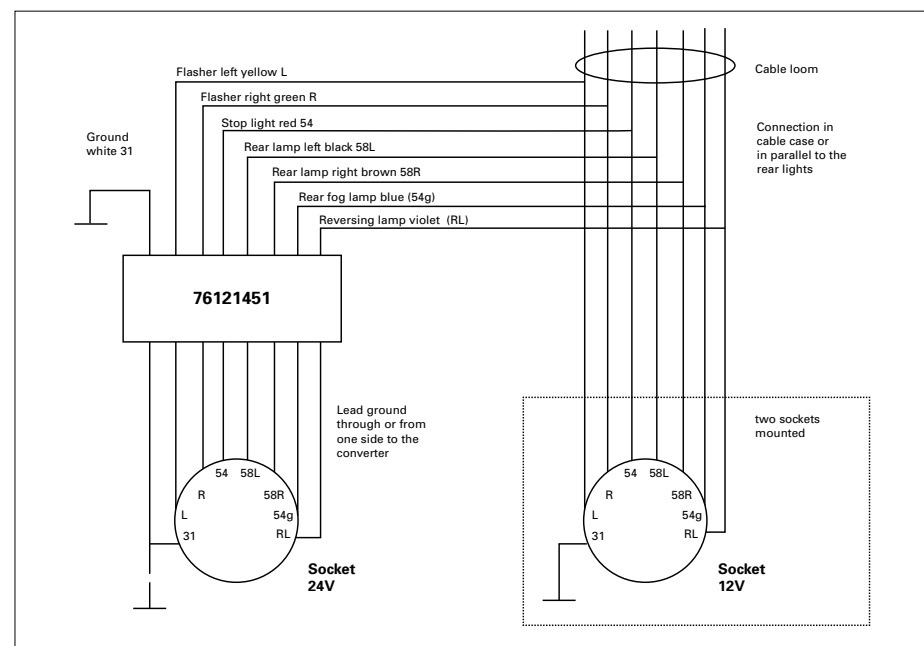
1. Mettre toutes les lignes tirées sur bobinage hors tension.
2. Fixer le transformateur à l'aide des vis M4 fournies.
3. Raccorder d'abord la masse (31), puis les sept branches parallèlement au faisceau de câbles de la remorque. Les gaines doivent absolument être raccordées comme suit, en faisant correspondre la couleur d'entrée et la couleur de sortie :



Perturbations :

La protection contre les courts-circuits ne permet pas toujours de faire sauter un fusible en série. Si le court-circuit est résolu, le transformateur est remis automatiquement à zéro après coupure de l'entrée. En cas de surchauffe (ex. accumulation de chaleur à

travers le couvercle), le transformateur peut se réchauffer jusqu'à ce que la puissance des lampes revienne à la normale. Lors du refroidissement, toute la puissance est de nouveau disponible et le transformateur n'est pas endommagé.



Caractéristiques techniques :



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andyfreight Business Pk
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge